

振路油漆公司
GENERAL PAINT CO.
MU. 1-2154
33 West Hastings St.,
Vancouver 4, B. C.
喜市定街西三十三號



本公司歡迎華友商量裝飾問題
諸君如有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽為荷

CANADIAN BANK OF COMMERCE
加拿大商務銀行

本行歡迎華友
開設儲蓄及商業賬戶
專辦外匯
并有保險箱出租
諸君如有任何銀兩問題
請與當地分行經理接洽為荷

CP-8

The Bank Of Nova Scotia
Est. 1832.

歡迎大小時蓄
保險箱等租賃
安全貯蓄戶口
生意私人貸款
代理保管公債
均有人壽保障
歡迎華友光顧

行發貨雜生萬廣
WONG MAN SANG & CO.

236 PENDER STREET EAST
Phone MU. 3-3032 Vancouver, B. C.

△新到
一百磅庄唐山揀手綠豆
五十磅庄唐山大糯米
大塊青綠粽葉
新栗肉干
中大蝦肉
去頭紅魚
去頭白片
園口各樣菜種

司公材藥貨雜發元
Yuen Fat Wah Jung Co. Ltd.
262 Pender St. E.
(MU 1-1548) Vancouver 4, B. C.

大幫新到

五磅庄台灣竹筍
廿安庄台灣竹筍
五磅庄清水馬蹄
一百磅庄新發菜綠豆
一百磅庄新發菜黃豆

各地要聞

美總統以水晶瓶
贈越南元首

杜魯門總統親臨獨立府呈獻
西貢訊：美國駐越南大使杜魯門。美
駐越經濟援助團團長威林斯。美
大使館參事波維。五月八日下午親到
立府向越南共和國總統吳廷琰呈獻水晶
花瓶一座。此項禮物是美國總統贈送以
紀念他們兩人於二年前在美國的會晤。
越南元首率領總統府部長阮廷順。
及秘書長松德等接受此項贈品。
美大使在贈予儀式中致詞謂。
總統閣下。
美與越南之友誼。美與越南之友誼。
二週年紀念日。余以愛總統之名義。贈
送與閣下一個水晶花瓶。此項禮物。此
是由一位越南知名藝術家阮文隆與美國
士德賓公司之結晶品。此種藝術上之
合作。象徵在其他許多項目中。越美兩
國之緊密合作一樣得到成功。
詞畢。美大使即將花瓶呈上。並隨
愛總統親函一通。
吳總統致答詞謂。余非常欣幸接
受此項禮物。愛總統函中所表達的情感
尤使余特別感動。
吳總統並要求美大使向愛總統致
意。謂他當珍貴地保存此瓶。因為它是
美越兩國緊密聯繫。及不可忽視的華
會晤的紀念物品。
此項水晶花瓶。高三十五公分。上刻
著西貢河上一幅水面鄉村生活圖畫。繪
畫者西貢美術教授名義人阮文隆先生。
瓶身是最具聲譽之士德賓水晶公司所製
造的。並曾於一九五七年在西貢的亞洲
水晶藝術展覽會展出。

台灣下學年
收僑生二千餘

台北美聯社電。台灣之教育機構。
定於下學年取錄僑學生二千一百人。
其中一千八百名為大學生。餘三百人為
中學生。
在過去數年內。赴台就學之僑生。
大部份來自南越及印尼。但此後已歸化
南越之僑生不再算作僑生。

拘捕舞弊官員

曼谷美聯社電。泰國與緬甸現已開
始拘捕被指舞弊之政府官員。警察在
曼谷與仰光昨是星期四拘捕前時內閣閣員
。以與舞弊案有關。泰國前財政部長
根拿卡森被拘。以彼涉嫌與銀行紙幣印
刷合同。七十萬元一案有關。而緬甸
前任政務卿兼地方行政部長則以被指
賄賂公款六千元而被逮捕。

行易貿瑞利
LEKHU IMPORTING CO. LTD.
Phones: MU3-7451 MU3-7452 MU5-8950
256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

應市貨品
紅黃咸豆 花旗糯米
飛馬墨鮑 大粒紅棗
靚枝蝦肉 沖菜頭片
鮮靚馬蹄 去頭冰蝦
各款合時咸魚均有到
瓜菜極歡迎採購

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MU 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines

東亞太平洋公司船期
由港啓程來雲埠
朝山號 五月十一日
由雲埠啓程回港
謙馬利亞號 八月廿四號
專理各舟車飛機客務
太平洋旅行社 林國良 啓

社書青羣
K. C. Book Club
49 E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU 4-7959

雙解英漢字典
江胡俠侶二冊 東方雜誌九毛 李台以風 鄭若書 八毫
海濱兩俠四冊 我是山人一毛 華僑演說 鄭若書 九毫
陸軍神俠七冊 毛筆生二毛 青雲閣 艾彭 八毫
鐵馬千十冊 毛筆生二毛 青雲閣 艾彭 八毫
西域飛龍傳四冊 金鋒著 一元四毛 瘋狂之戀 馮玉奇 新著 五毫
俠風雨後八冊 梁羽生著 一元二毛 情場風雲 全上 七毫
一劍橫天八冊 全上 一元二毛 一夜狂歡 全上 七毫
少林龍爪翻子拳術大觀 劉法孟 一元八毛 悲歡離合 全上 七毫
太極拳刀劍棍散手合編 精校本 一元五毛 江南花草 全上 六毫
中國圖案選集 倪南山編 二元五毛 就是我四冊 白萩 一元四
精註四用成語辭典 謝敬編著 一元六毛 成語故事正續編 一元五
最新英文打字法 翁仲梅著 七毛 鋼筆書法 沐一毛 鋼筆書法 沐一毛

號九十四街行北南港香
行茸參記廣麥港香
司公限有
MAK KWONG KEE LTD.
49, BONHAM ST. W. HONGKONG
貨正貴專：旨字 年餘百二 業世

本行選辦
人參 鹿茸 燕窩 鹿胎 鹿角 鹿尾 鹿筋 鹿骨 鹿角膠 鹿尾膠 鹿筋膠 鹿骨膠
三鞭大補茶 三鞭大補酒 三鞭大補糖 三鞭大補粉 三鞭大補丸 三鞭大補散 三鞭大補膏 三鞭大補丹
担保滿意

代理處
KWONG LUN CO. 司公總經 9A, FOSTER PLACE TORONTO ONT.
CHIN YOK CO. 司公總經 120, CHESTNUT ST. TORONTO ONT.
QUE HING CO. 司公總經 127, DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.

廠造製味臘棧然金
KAM YEN JAN (1948) LTD.
224 KEEFER ST. VANCOUVER B. C. PHONE MU. 3-1757

牛肉乾
本廠精製
美味
兼製各款臘味適合贈送國外
親友如蒙僑胞賜顧本廠及各
代理處可能義務代寄到

ALEX YIP TRAVEL SERVICE
214 E. Pender St., Van. B. C. MU 3-7840
Authorized Passenger Agent
Canadian Pacific Railway Co.
Orient & Pacific Lines

▲代理詩亞亞鐵路公司 車票
火車每日開行時間八點及八點半下午由雲埠往加東
▲代理東亞太平洋輪船公司 船票
本公司開山號定於五月十二日由香港開直達雲埠
謙馬利亞號定於八月廿四日由雲埠開直達香港
貴客如有意。回港或有客來加者。祈早日到來小號接洽定
位為幸。
▲代理各航空公司 機票
▲代理申請僑來加手續。代領加國護照。外埠僑胞如有家
眷由祖國來加。到雲埠時若當地無親屬照料。本人亦可代
辦照料一切。接送僑眷轉往各埠。解答旅行人事問題。諸君
光顧。請直接洽商。

號安均
QUON ON CO. LTD.
438 Main Street
Vancouver 4, B. C.
Telephones: MU. 1-1025 & MU. 1-4834

辦理各國護照各種旅行文件
代售特快亞細亞火車票
代理環球各航空公司飛機客票
代理美國總統輪船公司華人客務
由本號接洽領取船位定單指定搭客票
有一定期之船位定單指定搭客票
快捷妥當
由大埠開往香港船期
威爾遜號 五月廿一日
克利夫蘭號 六月九日
由香港開往大埠船期
克利夫蘭號 五月十八日
威爾遜號 六月十二日

來回港香由
上船地點於月度度同按新與

青年夫婦結婚之後同度蜜月
最好是搭華僑的總統輪船橫濱
太平洋在海光天月明星是搭
之佳選是從香港至上海
美食、圖書、音樂、拾波、
種種遊藝、華裔廚師、結製
諸君、男女職員、招待週到
結製價目列如下：
頭等位單程三百五十元起
二等位單程三百元起
三等位單程二百五十元起
由香港至舊金山
頭等單程六百二十五元起
二等單程六百二十五元起
三等單程三百三十元起
關於其他旅行消息請向各埠代理
或駐溫哥華總代理均安號查詢

AMERICAN PRESIDENT LINES
司公船輪統總國美
號安均 理代總大拿加

廣 東 麵 廠
NIFTY NOODLES LTD.
213 Cordova St. East
Vancouver, B.C. MU1-885

粗 · 網 · 炸 麵
中西麵
條合用

全 蛋 干 麵

淨 干 麵

零法發行 歡迎索辦

吳氏花舖
精造花球花圈
441 E. Hastings St. MU. 4-9916
司理 吳昭光 朝忠 啓

他忍不住氣。所以立刻就到了太行山。不妨一上山就掉在陷阱裏了！此時孫正禮的臉上更紅。他就連連搥手說：「得了！得了！不要再提了！太行山的那些事情都不要提。咱們先說說花槍馮隆和紫毛虎那兩個小子的事情。到底怎樣了！」俞秀蓮喘了口氣。剛待說話。這時忽然那天傑進到房裏。手裏托着一件東西。他不顧招呼史胖子 and 孫正禮。就先向秀蓮說：「師妹。你看這雙刀。是你丟的。是！剛才在街上有一個道士。叫我交給你的。」秀蓮聽了。立刻驚訝得神色改變。趕緊接過來雙刀。向那天傑說：「郁三哥。你在那裏遇見那個道士？」

第六回 旅店潛行史胖兒竊奇衣 彭城巧遇黃虎門黑鷹

那天傑說：「就在街上。離我們這店門口不遠。我才從我岳父家裏回來。就遇見了他。」秀蓮不覺那天傑說完。就提著雙刀。急匆匆向屋外奔馳。孫正禮也不知是怎麼一回事。他也不顧腿疼了。跳下坑來。也追將出去。那天傑攔著他。向史胖子說：「奇怪。雙刀送回來也就算了。何必還要把人捉住！」史胖子也怔了怔。就說：「我們也出去看一看。」

當下三人出了店房。只見孫正禮。正在街上向南張望。他說：「師妹。聽街上的人說。那老道是往城裏走去了。她追下去了！」郁天傑向南看了看。卻不見俞秀蓮的踪影。就說：「據我看那個道士像貌端正。而且把雙刀交給我時候。說話十分和藹。決不像那個紫毛虎的一夥人。」

一孫正禮納納著悶。叫喊著說：「我們師妹的雙刀。怎會到了老道的手裏呢？」史胖子從身後拉了孫正禮一把。說：「進來再說！」當下三個人依舊回到店中秀蓮的屋裏。史胖子哥才把俞秀蓮也到了一次太行山。也墮過一次陷阱。但人家並沒把腿跌壞。並且沒被鐵棒湯雄那些人擒住。以及此次來到這裡。並不是來打紫毛虎。却是勸孫大哥你回北京的話全都說了。孫正禮聽了。氣得他把史胖子罵了幾句。待了一會。他又笑了。自己捶著胸口說：「我這回到河南來。是栽了跟頭了！以後找別的營生吃飯吧。連連頭我也不當了！」郁天傑却勸說：「孫大哥。

KUO KONG SUK CO.
國光公司
 222 PENDER ST. HONGKONG

館相影鰲伯
Yorkman Studio
617 Main St. MU1-4578
Vancouver, B. C.

華埠

HOTEL SUN AH
100 Pender St. E.
Vancouver, B. C.
電話 MU 5-9064

新亞旅社 華區通中
出入利便 房舍通爽
床褥清潔 熨熱茶水
日夜供應 招呼週到
僑胞光顧 格外歡迎

司理 黃法明 啓
朱旺

本館影家庭相
結婚相護照相
與契據文件等
常備新娘伴娘
禮服

專售及修理各種家庭電具各國名廠

★最新辦到長壽唱片

幸運公司出品

洛水神仙 (芳艷芬任劍輝)

一枝紅豔露凝香 (任劍輝)

豔陽丹鳳 (芳艷芬)

梁祝恨史 (任劍輝)

扒手大王 (梁醒波李寶瑩)

花都綺夢 (鍾雲山陳慧玲)

六 閱 一 套 三 張
共 賣 十 二 元

幸 運 新 歌
第 一 輯

紅鸞喜 (芳艷芬)

六月雪 (芳艷芬任劍輝)

牡丹亭 (任劍輝)

三 閱 一 套 三 張
共 賣 十 二 元

幸 運 新 歌
第 二 輯

六國封相 (全套) 一張
大開門 天姬送子 八仙賀壽 雁落平沙 一張
雙飛蝴蝶 雙頭柳色 賽龍奪錦 八風朝陽 合一張
早天雷 鳥驚喧 合一張
◎落葉風聲 劍旋 狂歌 助郎歸 兩齣 三寶佛 合二張
◎連環扣 御橋金 騰達飛黃 到春雷 楊翠喜 月影寒梅 合二張
▲外埠歡迎 C.C.D. 交易 快捷安全▲

馬開錫電器行

Hoy's 450 Main St. Vancouver, B.C. MU1-1813

目錄印備函索即奉 精工接裝各種電火煤氣熱水爐工程

影相機錄音機與傳真機

雲 埠 伊 頓 公 司

THE T. EATON CO. CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
實價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君之信任

△我起來者 不煩罷玩▽

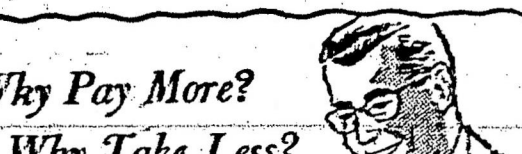
奸謀騙舊鞋

△兩友會爭者 一人獨佔先▽
△現理難愛舊 撥得潑頭爛▽

「續昨」凌聞言。痛不欲生。汪極詞慰之。凌在汪之安慰下。傷心稍減。此後汪日夕往找凌。有時偕其出遊。有時又偕往看戲。由於以前在追求時代。凌對汪亦有好感。故此大得汪日夕陪纏安慰。遂有以身相報之意。汪以時機成熟。遂實行向凌要求同居。凌立刻答允。兩人遂同居於荷里活道一XX號三樓。另一方面。在沙城工作之錢。年來除妻未接過其妻一封信。大感詫異。乃來尋妻在港之老友。若代爲另嫁與汪。錢遂老友覆信。告知其妻已另嫁與汪。錢大怒。乃告假回港。日前到港。至昨日計到兩人居於荷里活道。立刻往找。拍開時適民凌開門。見狀嚇了一跳。錢氣沖入內。指汪全無人格。勾老友之妻

謝帖，印名紙巾
工作優良。價錢吉

Why Pay More?
Why Take Less?



THE GOOD BUSINESS TO BUY

◎ 雲埠達

爲通告事 本社關於徵收年費案。經
一日起至六月三十日止。社員繳納年
一日後則要照足數繳納。并公選總傳

元月十日首次職社大會議決。由元月
。可享優先權利。折半徵收。但由吉月
，陳宜謨、二君爲無收員在案。凡我男
已。火柴，名片，信牘等

權社通告

Thermo-Engraved
BLANKED LETTERING
BUSINESS STATIONERY

Cards • Letterheads and Envelopes • Announcements
Thermo-Engraving Looks Like Hand Engraving —
Thermo-Engraving Feels Like Hand Engraving —
But it costs about half as much — because it eliminates the
expensive and time consuming copper plate essential to hand
engraving. And it's ready within the week — compared to
3 weeks for hand engraving.
Nothing Less Than Hand Engraving, Except the Price

本行接駁香
 港滙單。莫
 論郵滙電滙
 。均能轉駁
 妥當。價格
 相宜。歡迎
 華友貯蓄。

The Royal Bank Of Canada
 支行位于緬街夾喜市定街

華新書局
 最近新書

明發奇聖

惡毒大瘡 酒米暗瘡 跌打打傷
虫蚊咬傷 嘔吐水瀉 皮膚瘙癢
疥癬疥癬 口舌損爛 筋骨疼痛

此藥內服外搽併用，效驗如神，
(價目) 每樽大號壹元二毛五
各埠各大商店均有代理

總批發處
VANCO
ENG CHOW CO.

溫高
新
新

行和中
Wo Hong Co.
e MU5-9612
t. Vancouver B.C.

傷風 食滯飽脹 無名腫毒 腳生凍瘡
 濕毒 風火牙痛 週身鹹粒 肚痛氣痛
 痔瘡 腰背骨痛
 探風行全球各埠，有口皆碑
 號七毛五 三號三毛

雲高華 五洲大藥房
 04 E. PENDER ST.
 VICTORIA, B.C.

到大批

發菜綠豆

移民入籍須知

為各界所歡迎

青年移民人林岳君被選出為移民部部長。林君在移民部工作多年，深得各界之信任。此次被選為部長，實為移民界之榮幸。林君在任職期間，將致力於改善移民之生活，並加強與各界之聯繫。移民部之工作，旨在協助新移民適應加拿大之生活，並促進其經濟之發展。林君之任命，顯示了政府對移民事業之重視，亦為各界所歡迎。

梁以謙黃酌親友 不忘僑校公益

域多利訊：此間紅十字會主人梁以謙君，日前與其親友黃酌君，在該會舉行餐會。梁君在致詞時，不忘提及僑校之公益事業，並表示將繼續支持該會之各項活動。黃君亦表示，將與梁君共同努力，為僑校之發展貢獻力量。餐會氣氛熱烈，各界人士均表示對梁黃二人之支持表示感謝。

巴拉莎戲院放映 巨片免費招待華人

域多利訊：巴拉莎戲院經理亞瑟君，日前與華人慈善會之代表會面，商討放映巨片之事宜。亞瑟君表示，該戲院將於近期內放映一部巨片，並免費招待華人觀眾。此舉旨在促進華人社區之文化活動，並加強與該會之聯繫。華人慈善會代表對亞瑟君之慷慨表示感謝，並表示將積極配合該戲院之安排。

加國購買法機

奧太瓦訊：加政府擬購買法國製造之飛機。此舉旨在加強加國之空軍實力，並促進與法國之軍事合作。加國政府表示，將與法國政府進行進一步的磋商，以確定購買之具體數量及價格。此舉亦顯示了加國對法國軍事工業之信任。



Player's MILD

最溫和及最美味之煙仔

旅館連實業

三層樓，樓下兩間舖，樓上四間房，每間房都有冷熱水，有土庫，自動暖氣，好入息，價銀六萬六千。

葉仔濕出賣

位於內陸，後有五個房，每間八十五元，有長灶，業主急賣，好萊佛士，連傢俬三千二百元，(面議)。

柏文出賣

新三層樓，十間房，有電燈，雪櫃，洗衣房等，有土庫，位於興旺地區，價銀七萬五千，可分期，(面議)。

廖若仙事務所

承接下列各項：
●申請護照
●入籍移民手續
●申請簽證
●翻譯公證
●代辦各項法律事務
地址：溫哥華市 524-30 GRANVILLE ST. 電話：MU-4-1487

華區夜總會餐館出賣

位於華埠，六十張枱，每晚營業，生意興隆，現因故出賣，價銀四萬五千元，可分期，(面議)。

旅店餐館柏文樓出賣

十一間房，三個月租，位於華埠，生意興隆，現因故出賣，價銀四萬五千元，可分期，(面議)。

謝啓

啓者：本總公所於五月廿四日舉行成立四十週年紀念典禮，承蒙 領事長官蒞臨，並蒙 貴會代表蒞臨，指示，深感榮幸。及蒙 貴會代表蒞臨，指示，深感榮幸。及蒙 貴會代表蒞臨，指示，深感榮幸。

徵求伴侶啓事

新會人氏，失婚，卅四歲，居香港，中等教育，徵求三十五歲以上，男，生活安定，壯健，無不良嗜好，請函及近照，寄港九維多利亞道 71 樓 L. K. L. 女士收。

十房間住宅出賣

清潔整潔，十房間住宅，位於 Granville St. 及 Victoria St. 屋主因急遷出賣，取價一萬九千元。電話：TR-0-1916 洽商。

餐館平賣

KEN'S FISH & CHIPS
627 Victoria Dr., V-7-2218
Vancouver B.C.

女中醫 黎達民

上海醫學博士，曾任上海中醫學院教授，曾任南京紅十字會醫院主任，曾任南京紅十字會醫院主任，曾任南京紅十字會醫院主任。



Tracy's
THE FASHION CENTRE

524-30 GRANVILLE ST. 電話 MU-4-1487

貨物齊備 價目平定

不獨此處貨物最齊備，且是加拿大最低之價錢。男人、女人、童子各樣衣服、鐵器、油漆、野遊裝置、釣魚器具、各物萬有，豐富海陸軍公司，價錢最低，無別家可比，請祈留意焉。

668 Columbia St. New Westminster, B.C. 27 W. Hastings St. Vancouver, B.C.

ARMY & NAVY

WE SELL IDEAL STORES FOR LESS

錦輝民治黨分部

建樓籌備處職員

主席	阮強	副主席	趙士榮
財政	劉謙	秘書	陳長發
中文書記	劉謙	英文書記	趙士榮
總理外交	黃兆強	總理內務	黃兆強
總理政務	黃兆強	總理紀律	黃兆強
總理馬場	黃兆強	總理體育	黃兆強
總理馬場	黃兆強	總理體育	黃兆強

哀謝

先考李公府君不幸於民國四十八年五月十七日病終於沙省安葬於天演醫院。承蒙 親友蒞臨弔唁，並蒙 貴會代表蒞臨，指示，深感榮幸。及蒙 貴會代表蒞臨，指示，深感榮幸。及蒙 貴會代表蒞臨，指示，深感榮幸。

徵文啓事

本會成立於一八八四年，附設華僑公立學校，成立於一八九九年。為弘揚祖國文化，特舉辦徵文比賽。徵文主題：祖國文化之傳承與發展。徵文對象：華裔青年。徵文截止日期：民國四十八年六月三十日。詳情請洽本會秘書處。

味本

食品求美味 何不用最佳味粉調味？

是最卓奇的調味品 用少量即夠味 勝過雞豚百倍

獨家首次選辦： 豉汁紅燒蝦肉 全加總代理： 中國冰霜大明蝦 大量批發 源源供應

總代理： 司公限有信國埠雲 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89- E. Pender St. Phone: MU-1-6838 MU-3-3471 MU-3-6971

利康公司

GANGLEY TRADING LTD. 280 E. Pender St. Vancouver 4, B.C. Tel. MU-4-7931

良濟藥行徵聯播音 徐子樂老師品評

良濟白藥開地口未熊食 雅珍紅花愛天心因鳥啼 七言轆轤體 左右任調

養生至補丸

此丸經名醫與藥學家鑑定，確為補品中之至補者。確有反弱為強之功。凡由四月十五日起至五月十五日止，凡購買百粒裝養生至補丸一罐，即贈送散庄十粒。如服十粒之後，認爲無多效驗，可將原罐退還。原款奉同。

投寄處：加拿大溫哥華市 432 Columbia St. Vancouver, B.C. Canada

黃良石

中醫 是腎病的好門路 是患糖尿病者的救星

精理 糖尿 打針痛苦 身體迅速康強

L. S. WONG

218 CENTRE ST. CALGARY, ALTA.

中醫 精理 糖尿 打針痛苦 身體迅速康強

